

Zeitschrift: arCHaeo Suisse : Zeitschrift von Archäologie Schweiz = revue d'Archéologie Suisse = rivista di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 2 (2024)

Heft: 1

Rubrik: Die Bronzezeit abseits der Seen = L'âge du Bronze au-delà des lacs = L'età del Bronzo oltre ai laghi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Entdeckt

DIE BRONZEZEIT ABSEITS DER SEEN

Découvrir

L'ÂGE DU BRONZE AU-DELÀ DES LACS

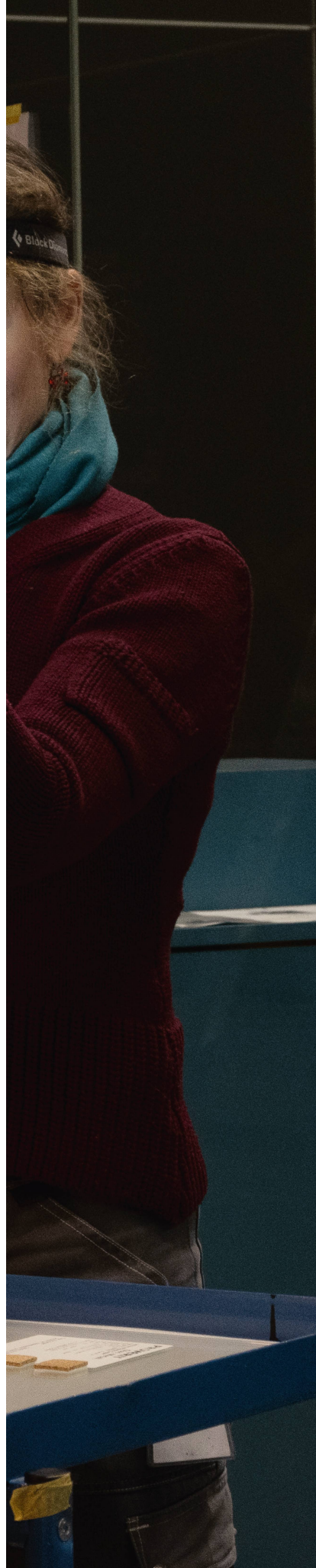
Scoprire

L'ETÀ DEL BRONZO OLTRE AI LAGHI

Während des 12-wöchigen Ausstellungsaufbaus arbeiten über 50 Spezialist*innen auf Hochtouren daran, die bewegte Bronzezeitwelt wiederzuerwecken.

Durant les 12 semaines de montage de l'exposition, plus de 50 spécialistes ont travaillé d'arrache-pied pour faire revivre l'époque mouvementée de l'âge du Bronze.

Durante le 12 settimane di allestimento della mostra, più di 50 specialisti stanno lavorando a pieno regime per riportare in vita il vivace mondo dell'età del Bronzo.





...noch der letzte Schliff und die Reise in die aufregende Ära der Bronzezeit kann beginnen!
...un dernier coup de chiffon et le fascinant voyage à l'ère du Bronze peut enfin commencer!
...un ultimo ritocco e il viaggio nell'affascinante età del Bronzo può cominciare!







Von Segen und Verhängnis – Bronze befeuert den Aufstieg vieler Hochkulturen, bringt aber auch ein neues Ausmass an sozialer Ungleichheit und Gewalt mit sich.

De la bénédiction à la fatalité - L'invention du bronze favorise l'essor de nombreuses civilisations, mais entraîne avec elle aussi une montée de l'inégalité sociale et de la violence.

Di benedizione e di sventura - il bronzo ha alimentato l'ascesa di molte civiltà, ma ha anche portato con sé un nuovo tipo di disuguaglianza sociale e di violenza.

Die Bronzehand von Prêles aus dem Berner Jura ist die älteste in Europa bekannte Nachbildung eines menschlichen Körperteils in Bronze.

La main en bronze de Prêles, dans le Jura bernois, est la plus ancienne représentation d'une partie du corps humain connue en Europe.

La mano di bronzo di Prêles, nel Giura bernese, è la più antica rappresentazione di una parte del corpo umano in Europa.

Ein rätselhafter Sensationsfund im Rampenlicht: Das Bernische Historische Museum zeigt in der Ausstellung «Und dann kam Bronze!» die spektakuläre Bronzehand von Prêles (vgl. S. 46–47). In den Wochen vor der Eröffnung wird in den Ausstellungsräumen geklebt, gerückt, gehängt und geputzt – immer mit einem wachsamen Auge fürs Detail. In der von der Fotografin **Christine Moor** realisierten Bildstrecke gewährt das Museum einen Blick hinter die Kulissen des Ausstellungsaufbaus.

Une découverte sensationnelle sous les feux de la rampe: le Musée historique de Berne présente, dans son exposition *Place au bronze!*, la mystérieuse main en bronze de Prêles (voir pp. 46-47). Durant les semaines qui ont précédé le vernissage, dans les salles du musée, les équipes ont collé, déplacé, accroché et nettoyé – en prenant soin du moindre détail. Réalisées par la photographe **Christine Moor**, les images du portfolio vous offrent un coup d'oeil dans les coulisses de l'exposition.

Un misterioso e sensazionale reperto sotto i riflettori: il Bernisches Historisches Museum espone la spettacolare mano di bronzo di Prêles nella mostra «Largo al Bronzo» (vedi pp. 46-47). Nelle settimane che precedono l'inaugurazione, nelle sale del museo si incolla, si sposta, si appende e si pulisce, sempre con un occhio di riguardo per i dettagli. La serie di immagini scattate dalla fotografa **Christine Moor**, offre uno sguardo dietro le quinte dell'allestimento della mostra.